

Ювілейна Міжкрайова Пластова Зустріч (ЮМПЗ) 2016 - 2017

Сокіл (Sokil), Вікторія, Австралія

425 Breakfast Creek Rd, Wensleydale, Victoria, Australia



Дорогі пластуни, батьки та прихильники пласту,

Цього року на пластовій оселі Сокіл, відбудеться Ювілейна Міжкрайова Пластова Зустріч (ЮМПЗ). Зустріч міжкрайова тому, бо братиму участь в ній, будуть пластуни з інших країн, а саме від України та Аргентини. Ця зустріч відзначає 105 ліття заснування пласту на Україні. З цієї нагоди, ми щиро запрошуємо ваших дітей на цікавий і різноманітний літній табір. Пропонуємо веселу і захоплюючу програму, і обіцяємо унікальних пригод для всіх. Табір організований пластом Австралії, але брати участь може будь-який пластун та кожен, у кого є бажання стати пластуним. Ми чекаємо найбільшу можливу кількість гостей з інших штатів і станиць.

Dear fellow plastuny, parents and friends of Plast,

This year we will host an international Plast jamboree at our camping ground, Sokil, in the Angahook State Forest in Victoria. It will be international, due to the anticipated participation of scout leaders from both Ukraine and Argentina. We warmly invite you and your children to our exciting and action-packed summer camp. Join in the fun, the challenges and the fantastic experiences available to all. Whilst this camp is organised by Plast Victoria, it is open to all plastuny and those who'd like to become plastuny. We look forward to enjoying our camp with as many interstate visitors as possible.

ДАТИ:

Відкриття – понеділок, 26 грудня 2016

Закриття – вівторок, 3 січня 2017

DATES:

Start – Monday, 26 December 2016

Finish – Tuesday, 3 January 2017

ПІДТАБОРИ:

Пташенята (0-5 років, разом з батьками)

Новацтво (6-11 років)

Юнацтво (12-17 років)

Татівка (18+ років)

PROGRAMS:

Ptasheniata (ages 0-5 plus parents)

Novatstvo (ages 6-11)

Yunatstvo (ages 12-17)

Tativka (ages 18+)

OPEN DAY / Показовий День

New Year's Day – Sunday, 1 January 2017

Програма включає:

Ранішня літургія

Традиційна Пластова ялинка (Різдвяний обід)

Program includes:

Morning liturgy

Traditional Christmas meal (served at lunch)

пл. сен. Орест Попович, ЛЧ

Orest Popowicz

Комендант табору / Tabir Commandant

пл. сен. Пилип Ботте, ЛЧ

Philip Botte

Голова КПС Австралії

Please find enclosed your family's **Tabir Pack** which includes:

- a summary of programs;
- equipment lists;
- information about camp registration, medical and permission forms; and
- costs and payment details.



Please send any queries to **PI. Sen. Orest Popowicz L.Ch**, Tabir Commandant, to umpz2016@plast.org.au.

KEY DATES

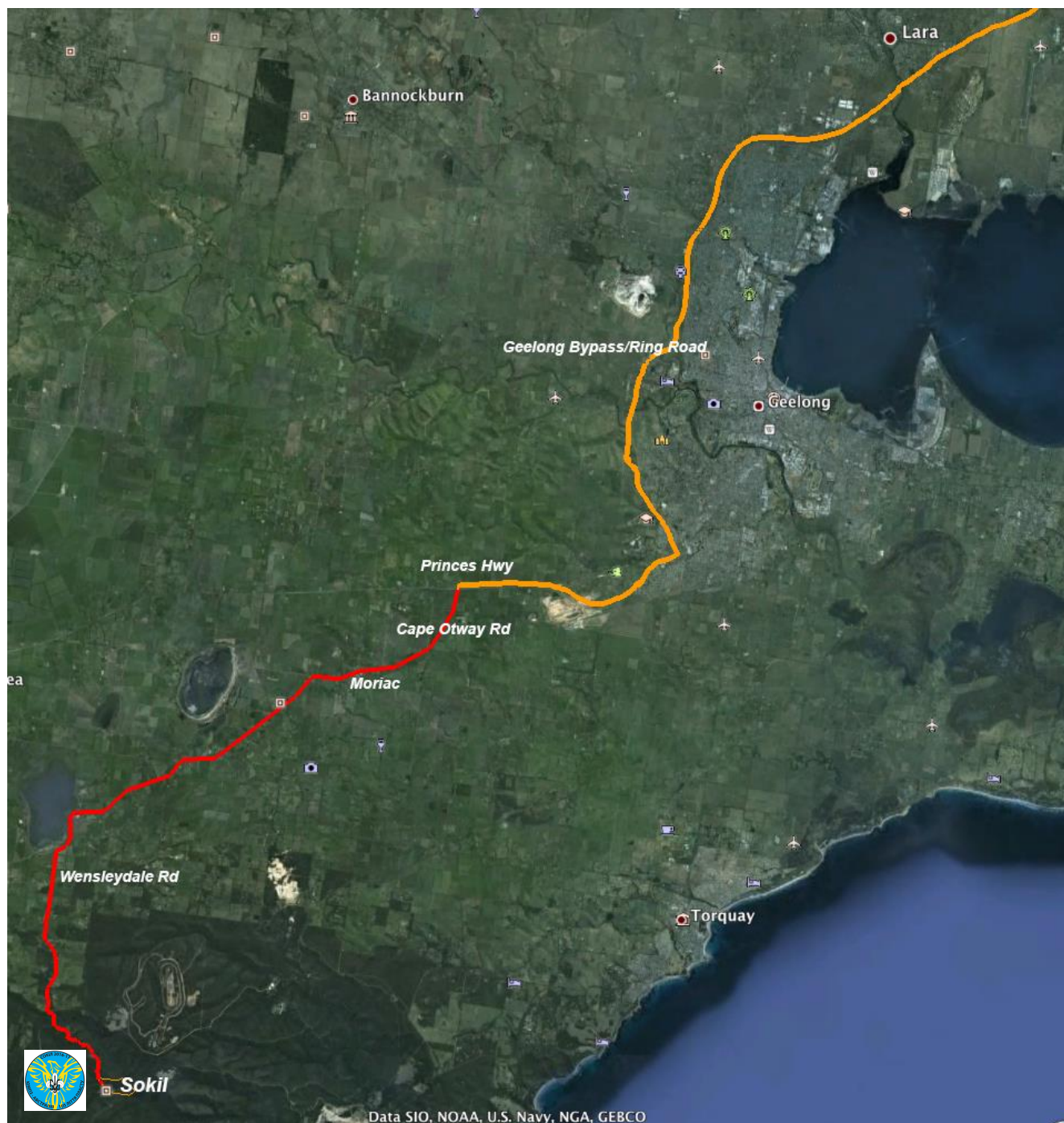
15 November 2016	Early payment discount deadline. Lodge forms and pay in full to take advantage of the early payment discount. <i>This makes it easier for us to organise equipment and logistics of tabir and provides you with a substantial saving.</i>
7 December 2016	Standard Tabir price deadline. Lodge forms and payment for the standard Tabir price. <i>Payments after this date will incur a substantial surcharge as extra costs are incurred with last minute registrations!</i>
Monday, 26 December 2016	Tabir Commences. Registration commences from 12pm next to the kitchen.
Friday, 30 December 2016	Formal Пташенята (<i>Ptasheniata</i>) program begins at 1:00pm.
Saturday, 31 December 2016 from 4pm	Communal New Year's Eve Dinner and celebrations. Families wanting to visit Tabir for Open Day are especially welcome to come the night before and join in the celebrations. <i>Please advise in advance to assist with catering for New Year's Eve dinner!</i>
Sunday, 1 January 2017	Holy Liturgy, Camp Open Day and Пластова Ялинка (Lunch). Bring the grandparents, family and Plast friends!
Tuesday, 3 January 2017	Camp closes. <i>Closing ceremony 10:00am.</i>

IMPORTANT - FIRE PROTECTIVE CLOTHING - EVERYONE MUST BRING TO SOKIL!

One pair of fully covering natural fabric (e.g. 100% cotton or wool) pants, long sleeve jumper and towel to be used as protective clothing plus a drink bottle in case of a bush fire emergency.

Location

Tabir will be held at the Plast Victoria Camping Ground “Sokil” which is approximately 1.5 hours’ drive from Melbourne. The property address is 425 Breakfast Creek Rd, Wensleydale. Melways Ref: 611 C10. Mobile phone coverage in the area is patchy and there is no reliable mobile phone reception at Sokil. The camp ground phone numbers are (03) 5288 7041 or (03) 5288 7393.



The quickest and easiest route to Sokil from Melbourne is via the Princes Freeway. Take the Geelong Bypass around Geelong and then the Princes Hwy towards Colac (orange on the above diagram). Take the left-hand turn towards Moriac on route C135, Cape Otway Rd.

Drive along this road through Moriac and Modewarre. Eventually you will come to a left hand bend in the road with an embankment to your right; this is Wurdiboluc Reservoir. The road turns again to the right and immediately there is a turnoff to the left (there is a blue sign ‘Sokil Retreat’ on a sign post on the right-hand side of the road). This is Wensleydale Station Rd.

Proceed along this road until it changes to a gravel road. Proceed cautiously along the gravel road down into the valley. There is one intersection shortly after entering the gravel road - follow the sign for Breakfast Creek Rd. After 4kms you will cross a small bridge over a creek. The entrance to Sokil is about 100m past the bridge on the left hand side.

Пташенята (Ptasheniata)

(2 - 6 years old)

Friday, 30 December 2016 – Tuesday, 3 January 2017

Комендант – пл. сен. Наталка Баркер Ч.Хв.

(Commandant – Natalie Barker)



About Natalie: Natalie has been in Plast for 40 years. Through the years Natalie has gone to all the новацтво (Novatstvo) and юнацтво (Yunatstvo) camps. When she became a starsha plastynka, she looked after a Yunatski hyrtok and organised regular meetings, organised hikes and Yunatski summer camps. Since having children of her own Natalie has co-headed a Ukrainian mothers group while her children were pre-schoolers. Natalie is looking forward to integrating all her experiences and creating a fun time for the next generation of Plastyny.

Aim: To give our young, budding Plastyny a fun experience in introducing them to the world of Plast.

Program: This year's program will include a range of fun activities, including singing and music and creative play that are based around learning about пластування (plastuvania) and having a great time outdoors. Parental involvement is required for most, if not all, activities. An added bonus for parents is the re-connection with old friends and spending some 'quality time' with our families in the beautiful surrounds of Sokil.

Equipment: Clothes that you don't mind getting dirty and be sure to bring lots of enthusiasm. Please note, participants are to bring their own camping equipment and children will sleep with their parents.

Новацтво (Novatstvo)

(7-11 years old)

Monday, 26 December 2016 – Tuesday, 3 January 2017

Комендант – ст. пл. Таїса Попович Ч.Хв.

(Commandant - Tayissa Popowicz)




Tayissa has been a member of Plast (Geelong, Victoria) from the age of 6 and has taken an active role as a Novatstvo leader at camps and other events for 9 years. Last year Tayissa attended the Plast leadership training camp *Школа Булавних* in USA and successfully lead the Novatstvo program at last year's tabir at Sokil. With these experiences and together with her trusted and enthusiastic bulava, Tayissa is looking forward to delivering a fun-filled program for all novaky and novachky for 2016-17.

Aim: All of our activities at Tabir aim to nurture and develop the character of each child in accordance with the ideologies of Plast through fun and games.

Program: This year's program will focus on the achievement of two *вмілості* (merit badges):

 Дослідник Планети (Planet explorer); and

 Кухар в природі (Cook in nature).



All activities are tailored to this particular age group and include: sport, singing, camp fires, arts and crafts, orienteering, day-trip to Otway Fly and an overnight hike where Novatstvo cook for themselves and sleep in tents.

Equipment: Please ensure all items of clothing and belongings are clearly named!

For the overnight hike, Novatstvo will need a backpack large enough to carry water bottles, change of clothes, toothbrush, snacks and a raincoat. Other equipment will be dropped off at the campsite. Regardless of weather forecasts, both sun hats and warm clothes are a must as it is often hot and sunny during the day but then quite cold at night at Sokil.

Equipment

Clothing	Toiletries	Other essentials
<ul style="list-style-type: none">● PLAST uniform including yellow scarf (or khaki/dark green coloured clothes)● Pyjamas● Underwear (one per day plus spares)● Socks● T-shirts● Warm jumpers● Shorts● Pants● Raincoat/waterproof jacket● Sun-smart bathers● Runners● Sandals/aqua shoes/crocs● Boots/hiking shoes● Sun hat● Beanie	<ul style="list-style-type: none">● Toiletries (toothbrush, toothpaste, shampoo, soap/body wash, hairbrush)● Sunscreen● Insect repellent● Towel	<ul style="list-style-type: none">● Water bottle/s● Backpack (to fit a raincoat, water bottle and snacks)● Eating utensils (plate, bowl, cup, knife, fork, spoon, tea towel)● Torch (new batteries)● Sleeping bag● Single bed sheet● Pillow with cover● One old shirt or art smock and pants that may get very dirty● Optional: New Year's Eve costume - theme is Space/Planets

Please leave lollies, food and electrical items (e.g. mobile phones and iPods) at home. If found they will be confiscated for the duration of Tabir.

Important Information

- ***Please ensure that you fill out the medical forms appropriately. If your child suffers from asthma or severe allergic reactions, you MUST provide a management plan from your family doctor in writing!***
- ***Fire Safety - Each participant must bring in one separate plastic bag, labelled with your child's name, one pair of fully covering natural fabric (e.g. 100% cotton or wool) pants, long sleeve jumper and towel to be used as protective clothing plus a drink bottle. This will be collected by bulava on the first day and stored separately for use if required.***

Юнацтво (Yunatstvo) (12-17 years old)

Monday, 26 December 2016 – Tuesday, 03 January 2017

Комендант - ст. пл. скоб Дам'ян Павлишин

(Commandant – Damian Pavlyshyn)

Damian has been a member of Plast since childhood, and so the annual camps at Sokil have become a fixture of his life. He has been part of the Yunatstvo leadership since 2011, in which time he has been involved in the organisation of many сходини, hikes and camps.

Aims: Our program aims to develop the Yunatstvo's physical and moral strength. It also aims to foster and understanding of and respect for the history of Plast and experiences of past plastuny.

Program: At this year's Tabir, named Швидше, Вище, Сильніше, (Faster, Higher, Stronger) Yunatstvo will take part in a challenging and rewarding program. It will consist of a three-day hike in the area around Sokil and six days of olympic-themed Tabir activities geared towards developing the Yunatsvo's leadership skills, strengthening their Ukrainian heritage and cultivating physical fitness.



Equipment for the Hike

- Plast Scarf
- Rucksack – 50 to 70 Litres, including Heavy Duty Garden Style Garbage bags (x2) for lining your pack
- Hiking Boots
- Water Bottle(s)/Camel packs (**Minimum 3L total capacity**)
- Sleeping Bag
- Sleeping Mat
- **WATERPROOF** jacket
- **Hat / Sunglasses/ Beanie**
- **HIKING** Tent (to be shared between 2-4 people). **If you can't carry it don't bring it**
- Cooking equipment to share between 2-4 people (Gas stove with spare gas canisters or Trangia with fuel)
- Billy / Metal manashka for cooking in on gas stove
- Pocket Knife, Cup, Bowl, Spoon
- Torch AND Spare Batteries
- Whistle, Compass
- Toiletries
- Personal First Aid Kit – incl. **SUNSCREEN**, insect repellent, Band-Aids, Blister Band- Aids
- Sandals OR Thongs OR Sand Shoes
- 1 pair shorts
- 3 pairs hiking socks
- 3 pair underwear
- 3 t-shirts (2 for hiking, 1 for sleeping in)
- 1 warm jumper (light weight and compactable)
- 1 Pair warm long pants
- **ONE PAIR THERMALS** (nights can be cold, even in summer)

Equipment for Tabir

- Full Plast Uniform including scarf, belt, socks
- Old Clothes
- Shorts, Long Pants
- Towel, Bathers
- Jumpers
- Tshirts, Long Sleeve Shirts
- **WATERPROOF** jacket
- Hat / Sunglasses/ Beanie
- Underwear
- Waterproof watch
- Thermals (top and pants)
- Socks (woolen and sport socks)
- Torch + Spare Batteries
- Whistle, Compass, Pocket Knife
- Toiletries
- Personal First Aid Kit - incl. **SUNSCREEN**, insect repellent, Band-Aids, Blister Band- Aids
- Runners and Sandals OR Thongs OR Sand Shoes
- Pens, Hardcover notebook
- Water Bottle (MINIMUM 2L capacity)
- Eating Utensils + Tea Towel
- Songbooks from previous tabory
- Repair kit (needle, threads, buttons, shoelaces)
- Handkerchiefs

Optional - Camera, Musical instrument.

Important Information

- **Please ensure that you fill out the medical forms appropriately. If your child suffers from asthma or severe allergic reactions you MUST provide a management plan from your family doctor!**
- **Fire Safety - Each participant must bring one pair of fully covering natural fabric pants, long sleeve jumper and towel to be used as protective clothing plus a drink bottle in case of a bush fire emergency.**

Татівка (Tativka)

Monday, 26 December 2016 – Tuesday, 03 January 2017

Комендант - пл. сен. Тереса Ляхович Ч.Хв.

(Commandant – Teresa Lachowicz)



Teresa has been a member of Plast Victoria since the age of 5 and has been an active participant in tabory ever since, firstly as an uchasnyk, then as a leader in both Novatstvo and Yunatsvo and has held committee roles in the both State and National executives.

Aim: To foster an inclusive, enjoyable atmosphere in Tativka 2016-17. It is shaping up to be a wonderful week of fun and friendship. So come and join us, while we have as much (if not more) fun as our kids do! Some of the activities on offer this year (subject to sufficient numbers) include:

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 🇵🇱 Bushwalking | 🇵🇱 New Years' Eve Sokil style |
| 🇵🇱 Pilates | 🇵🇱 Berry picking |
| 🇵🇱 Mountain biking | 🇵🇱 Treetop walk |
| 🇵🇱 Movies under the stars | 🇵🇱 Winery visit |
| 🇵🇱 Bocce | 🇵🇱 Golf |
| 🇵🇱 Socialising | 🇵🇱 Volleyball |
| 🇵🇱 Surfing | 🇵🇱 Fishing |
| 🇵🇱 Relaxing under a tree with a book | 🇵🇱 Walking group |
| 🇵🇱 Tall tales of past Plast glories | 🇵🇱 'Durak' championship |

Parents and старші пластуни (starshi plastuny) are reminded that we will be under the jurisdiction of the main komanda for the purposes of fire safety and evacuation. Please respect the rights of other Tativka members by keeping noise and rubbish to a minimum. The concept of пластування (plastuvannia) will be expected of all Tativka participants.

The Tativka area at Sokil is specifically for Plast parents and starshi plastuny who would like to re-live the good times of previous camps and experience Tabir in a more relaxed fashion from their own tent or caravan.

Parents and starshi plastuny are encouraged to participate in the operation of the camp, including assistance as required in the kitchen, cleaning, food drops, hike transportation and first aid rooms. Volunteers are always welcome!

Please note that the camp does not begin until Monday, 26 December. If you need to arrive at Sokil earlier than this date you **must** approach the Tabir Commandant in advance as other groups may be using the camp ground prior to the start of Tabir.

See you there!

New Year's Eve

This year's New Year's Eve celebrations will be centralised for ALL participants with a special banquet and then, weather and fire conditions permitting, a traditional Plast Vatra.

Показовий День & Ялинка

(Camp Open Day and Traditional Christmas Vigil Meal)

The Camp Open Day or Показовий День and Ялинка will be held on New Year's Day Sunday, 1 January 2017.

The day will begin at 10:30 am with liturgy followed by the traditional Plast Christmas Meal celebration, Ялинка, from 1:30 pm. There will be no other lunch meal served on this day. Tickets for visitors wishing to participate in Ялинка can be bought on the day.

We warmly invite all Plastuny, parents and friends to attend this annual event, complete with koliaduvannya, kutia, borscht and varenyky! So why not come on down to Sokil?

Pets

There is a strict **No Pets policy** at Sokil.

Camp Rosters

Camp only runs smoothly through the assistance of parents. Rosters will be drawn up for help with cooking (NYE and Open Day), driving scouts to various activity locations away from Sokil and for general cleaning. Please assist us by volunteering to help during camp.

Fires

Please note that Sokil is in an area considered by authorities to be of **HIGH** fire risk and the area is governed by Country Fire Authority (CFA) and local government fire restrictions.

THE DIRECTIONS OF THE CFA, FIRE WARDENS AND CAMP COMMANDANT MUST BE FOLLOWED!

No fires are allowed at Sokil without the explicit permission of the Camp Commandant.

All campers are required to purchase their meals for the camp and to join with other participants in eating in the Dining Area rather than cooking their own meals. Day picnics that don't require heating are allowed.

Insurance

Plast has public liability insurance for scouting activities undertaken by financial members of Plast throughout Australia. The surcharge applied to non-Plast members makes them a temporary Plast member for the duration of the camp and provides them with cover under Plast Insurance Policies whilst attending Tabir.

If you are not a Plast member of any Plast branch in your state and/or are concerned that this insurance may not be sufficient to cover your needs, please consider organising your own insurance.

Tabir Fees

Please note that as of 1 July 2014, Plast is required to charge GST on all transactions. The fees below *include* the GST. These fees are structured to encourage early payment of camp fees, which helps camp leadership in the preparation and organisation of Tabir. The table below outlines the fees which cover all organised activities and meals for participants (note, in some instances, additional charges may be required for Tativka activities).

Plast needs to finalise its bookings for activities by late November. Changes in the number of participants after this point increases the cost to Plast and makes organising supplies and logistics for Tabir much harder; hence, the discount for early payment and the surcharge for late payment.

The following tables shows the fees for Plast members. To qualify for these rates, Plast membership fees must already have been paid for the 2016-2017 financial year.

Camping Fees for Novatstvo, Yunatstvo and Tativka

If attendees are not paid-up financial members of Plast, please either pay your dues immediately or add an **additional \$55 per person for temporary Plast membership** for the period of the Tabir.

	Registration and Payment		
	Early Bird By 22 Nov 2016	Standard By 7 Dec 2016	Late Fees From 8 Dec, 2016
UPN/UPY/Tativka full camp (1st person)	\$400.00	\$430.00	\$480.00
UPN/UPY/Tativka full camp (2nd person)	\$370.00	\$400.00	\$450.00
UPN/UPY/Tativka full camp (3rd person)	\$340.00	\$370.00	\$450.00
Daily camping fee (per person)	\$70.00	\$80.00	\$90.00

Prices for a two-night stay or a three-night stay over the long weekend for payment in advance:

	Registration and Payment		
	Early Bird By 22 Nov 2016	Standard By 7 Dec 2016	Late Fees From 8 Dec, 2016
2 nights per person	\$120.00	\$150.00	\$180.00
3 nights per person	\$170.00	\$200.00	\$230.00

Camping Fees for Ptasheniata

Plast Victoria subsidises the Ptasheniata program. It is limited to children less than 6 years of age. From the age of 6 children should participate in the Novatstvo program.

If attendees are not paid-up financial members of Plast, please either pay your dues immediately or add an **additional \$30/person for temporary Plast membership** for the period of the Ptasheniata program.

	Registration and Payment		
	Early Bird By 22 Nov 2016	Standard By 7 Dec 2016	Late Fees From 8 Dec, 2016
1 Parent/Grandparent + 1 Child (2-5 yo)	\$130.00	\$155.00	\$180.00
2 Parents/Grandparents + 1 Child (2-5 yo)	\$180.00	\$210.00	\$240.00
Extra child (2-5 yo)	\$30.00	\$40.00	\$50.00
Children < 2 yo	No Cost	No Cost	No Cost

Ptasheniata participants wishing to stay outside of the organised program may do so for an additional fee of:

- 🌐 \$45/night for a single parent/grandparent; or
- 🌐 \$70/night for two parents/grandparents.

Making Payment

- 🌐 Electronic Funds Transfer is the preferred methods of payment.
- 🌐 Please **add your Family name to the Reference / Description field** when making the transfer and, if possible, include a copy of your EFT receipt with your Registration, Medical and Permission Forms.

Name: Plast Ukrainian Scouts in Victoria Ltd

BSB: 704 235

Acct No: 00016045

- 🌐 If paying by cheque, please make cheques payable to **“Plast Ukrainian Scouts in Victoria Ltd”** and send them to:

Plast

GPO Box 3062

MELBOURNE VIC 3001

Registration, Medical and Permission Forms

- 🌐 Registration forms (entitled “*UMPZ Tabir 2016-2017 Registration Form*” as found on the Plast Australia website) can be:
 - Emailed to umpz2016@plast.org.au; or
 - Mailed by snail mail to:

Plast

GPO Box 3062

MELBOURNE VIC 3001